

INTRODUCTION

INTRODUZIONE

by/di *Romeo Orlandi**

This publication is concurrent with the State Visit in Italy of H.E. Tony Tan Keng Yam, President of the Republic of Singapore. It expands the collection of monographs the publishing house AREL-il Mulino dedicated to the Far East. After 4 books on China, India, Vietnam, and Indonesia, this time the focus is on Singapore, the tiny City-State with nearly 6 millions people on the Equator, in the heart of South-east Asia. Moreover, this is the third publication of the recently born Italy-ASEAN Association, after the research on the Italian companies in the ASEAN region and the book “ASEAN for Italy”.

The principal goal of the book follows its tradition: to spread the knowledge of Singapore in Italy, where, for a long time, the geographical distance coincides with the cognitive one. In fact, the striking success of Singapore was often analyzed with a lens of exceptionalism, so specific that it would be impossible to imitate. While this book keeps his traditional intention, it also has 2 new ambitions. Firstly, it examines the relationship between Italy and Singapore, in a framework where the analysis of the past is essential to envisage future scenarios. The economy has been so far the prevailing aspect of this relationship, mainly based on the commercial exchanges. Nowadays, the maturity of Singapore and the crisis in Europe suggest

* Vice President of the Italy-ASEAN Association/Vice Presidente dell'Associazione Italia-ASEAN.

unprecedented and sophisticated collaborations. In addition, a reflection is induced on what teachings can be exchanged according to the experiences of the two countries. History and geography kept Singapore and Italy distant. Today, the economy and the tension-free relations may greatly narrow the space between them. Globalization can help, since it has made everything faster and more achievable. As in the title of this book, differences can paradoxically converge.

This book, too, is published both in Italian and English, to confirm the international vocation the Italy-ASEAN Association is willing to reach. It enlists contributions from important representatives from the 2 Governments and from the European Commission, as well as authors from prestigious think-tanks, diplomacy, and economic and financial institutions. Ample space is also given to companies, to the tools they offered by the Governments, to the huge possibilities given with the new Free Trade Agreement between UE and Singapore. Finally, the role of the City-State within ASEAN is seen from its inception in 1967 and throughout its perspectives. As usual, the main angle of the book relies on economics and politics. Nevertheless, the analysis soon becomes multifaceted because the speed of globalization does not allow using obsolete and unidirectional criteria.



Questo libro viene pubblicato in concomitanza con la visita di Stato in Italia del Presidente di Singapore Tony Tan Keng Yam. Esso riprende e amplia la serie monografica dell'AREL-il Mulino dedicata all'Asia orientale. Dopo i volumi sulla Cina, l'India, il Vietnam e l'Indonesia, l'attenzione è ora dedicata a Singapore, la città-stato di quasi 6 milioni di abitanti sull'Equatore, nel cuore del sud-est asiatico. È inoltre la terza pubblicazione dell'Associazione Italia-ASEAN, dopo la ricerca sulle aziende italiane nella regione e il libro "L'ASEAN per il Sistema Italia".

Il principale obiettivo del libro è coerente con i precedenti: diffondere la conoscenza di Singapore in Italia. Per lungo tempo

la distanza geografica si è coniugata con quella conoscitiva. Gli eclatanti successi di Singapore sono stati spesso analizzati con la lente dell'eccezionalità: un esperimento sociale così singolare da divenire irripetibile. Se dunque questo lavoro mantiene il suo intento originale, a esso ne aggiunge due altrettanto ambiziosi. Il primo è l'esame dei rapporti con l'Italia, dove l'analisi è propeudeutica alle proiezioni. L'economia è il versante più sviluppato e si è finora basato in prevalenza sui rapporti commerciali. La maturità di Singapore e la crisi che ha colpito l'Europa impongono nuovi e più sofisticati accordi di collaborazione. Viene inoltre introdotta una riflessione su quali insegnamenti si possono trarre dalle esperienze dei 2 paesi. Singapore e l'Italia rimangono lontane per storia e per geografia. L'economia e l'assenza di rivalità le hanno invece avvicinate. La globalizzazione ha infine reso ogni rapporto più veloce e praticabile. Come nel titolo del volume, le differenze possono paradossalmente convergere.

Anche questo libro è pubblicato in italiano e in inglese, a conferma della dimensione internazionale che l'Associazione l'Italia-ASEAN vuole assumere. Riporta i contributi di importanti esponenti dei 2 governi e della Commissione Europea, di prestigiosi rappresentanti di think-tank, della diplomazia, della economia, della finanza e dell'imprenditoria. Ampio spazio è concesso alle testimonianze delle aziende, agli strumenti loro offerti, alle opportunità che si schiudono con lo storico Accordo di libero scambio tra l'Unione Europea e la città-stato. Viene altresì analizzato il ruolo di Singapore nell'ASEAN, esaminandone l'evoluzione dei suoi principi fondativi del 1967. Come sempre, l'approccio prevalente è quello politico ed economico, ma l'analisi diventa presto multisettoriale perché la velocità della globalizzazione non consente gli indugi di criteri spesso obsoleti o unidirezionali.

